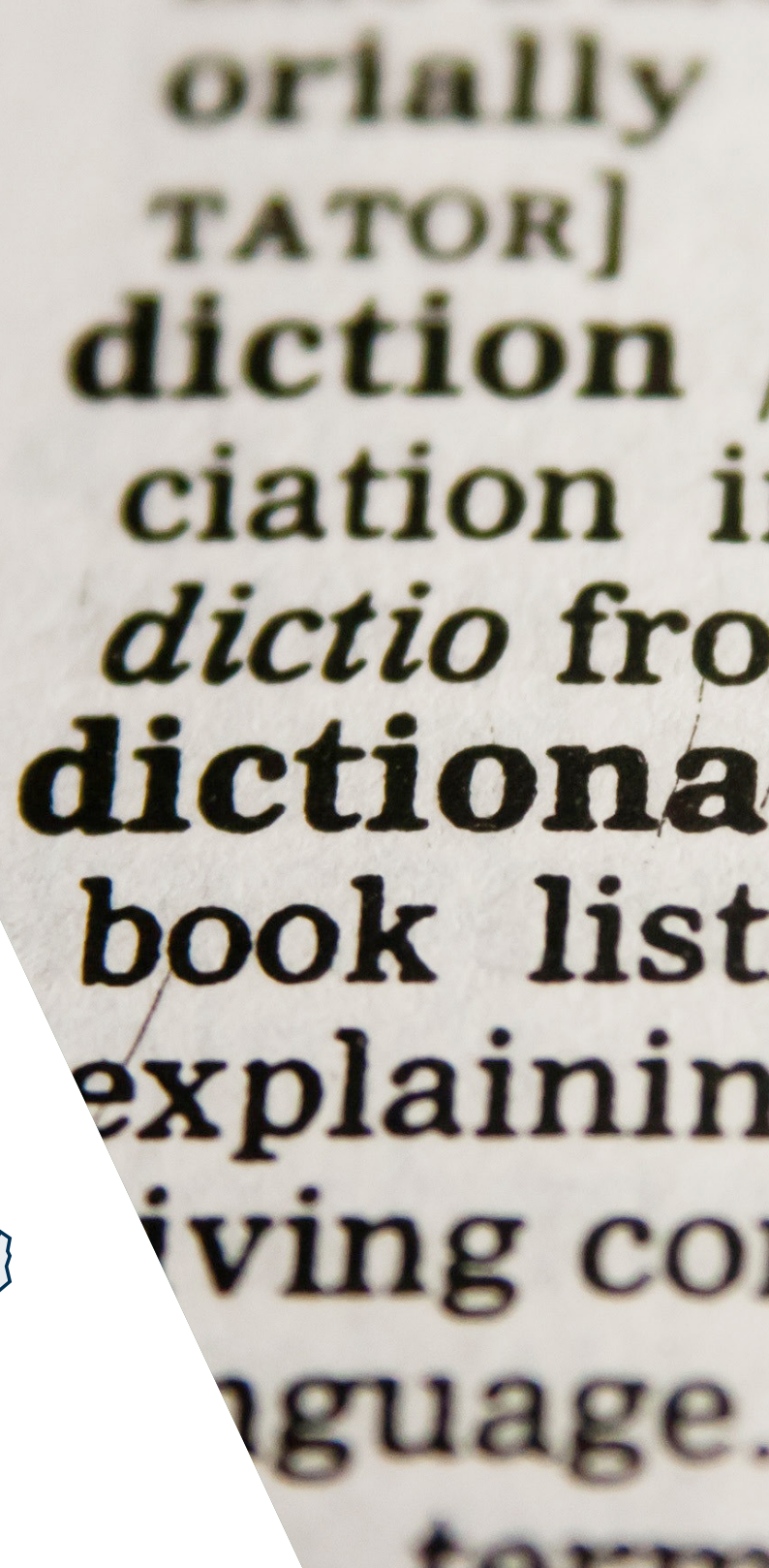
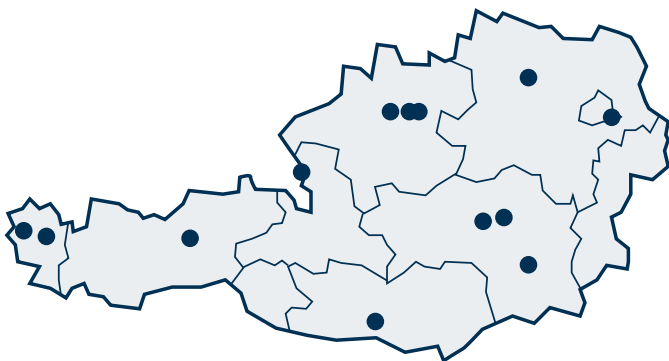


Hubs in Austria

Dictionary/Wörterbuch



Imprint

Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology, Republic of Austria

Radetzkystraße 2, 1030 Vienna

Executive Department Coordination of Logistics Policy

+43 1 711 62-651701

logistik@bmvit.gv.at

<https://www.bmvit.gv.at/en/verkehr/hubs/index.html>

Photo: Pexels

Layout: Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology

Vienna 2019

English	Deutsch
General information	Allgemeine Information
Terminal operator	Terminalbetreiber
Terminal owner	Terminalbesitzer
Address	Adresse
Telephone	Telefon
Contact person	Kontaktperson
Opening hours	Öffnungszeiten
Terminal information	Terminal Information
Opened in	Eröffnet im Jahr
Total area	Gesamtfläche
Area available for the establishment of new enterprises	Fläche für die Ansiedelung neuer Betriebe
Expansion area (developed & covered)	Erweiterungsfläche (erschlossen)
Expansion area (not yet developed & covered)	Erweiterungsfläche (nicht erschlossen)
Security	Sicherheit
Security relevant facilities	Sicherheitsrelevante Einrichtungen
Enclosure	Einzäunung
Identification in/out	Identitätskontrolle
Supervision by security staff	Überwachung durch Sicherheitspersonal
Terminal Infrastructure	Terminal Infrastruktur
Transshipment area general cargo	Umschlagsfläche konventionelle Güter
Transshipment area bulk cargo	Umschlagsfläche Schüttgut
Container dispatch 20', 30', 40', 45'	Abwicklung von Container 20', 30', 40', 45'
Semi-trailers dispatch	Abwicklung von Sattelaufieger
Swap bodies dispatch	Abwicklung von Wechselaufbauten
Ro-Ro ramp	Ro-Ro Rampe
Grain terminal	Getreide/Agrar Terminal
Car terminal	Kfz. Terminal
Commercial car wash facility	Kommerzielle Fahrzeugwaschanlage
Buildings	Gebäude
Administration/management	Verwaltung/Management
Buildings rented out (m ²)	Vermietete Gebäude (m ²)
Storage	Lager
Other buildings	Andere Gebäude
Storage facilities	Lagerung
General storage facilities	Allgemeine Lagereinrichtungen
Outdoor storage area	Freilagerflächen

English	Deutsch
Covered storage area	Geschlossene Lagerung
Special storage	Spezielle Lager
Storage for hazardous materials	Gefahrgutlager
Silos	Silos
Tanks	Tanks
Fodder/animal feed	Tierfutter
Cement silos	Zementsilos
Cold storage house	Kühlhaus
Crude oil	Rohöl
Customs warehouse	Zolllager
Fertilizers	Düngemittel
Free port zone/area	Freie Hafenzone
Grain silos	Getreidesilos
Natural gas	Erdgas
Rack storage	Regallagerung
Reefer services	Kühlcontainer-Services
Other storage area	Andere Lagerflächen
Rail	Bahn
Total length of railway siding	Gesamtlänge der Gleisanlagen
Maximum train length	Maximale Zuglänge
Loading tracks	Ladegleise
Maximum of trains treated in parallel	Maximum parallel abgefertigter Züge
Road	Straße
Parking area	Parkfläche
Number of loading roads	Anzahl der Ladestraßen
Length of loading roads	Länge der Ladestraßen
Access to high level road network	Zugang zu Straßenhauptverbindungen
Near highways (up to 30 km)	Nahe gelegene Autobahnen (bis zu 30 km)
Ship	Schiff
Length of quay	Kai-Länge
Number of basins	Anzahl der Hafenbecken
Number of berths	Anzahl der Piers
Quayside zoe for transshipment	Für Umschlag verfügbare Kaizone
Water depth	Wassertiefe
Permissible draught	Erlaubter Tiefgang
Container	Container

English	Deutsch
Container storage area	Containerlagerfläche
Empty container/depot	Leercontainer/Depot
Transshipment	Umschlag
Max. total transshipment volume	Max. Gesamtumschlagskapazität
Container	Container
General cargo	Konventionelle Güter
Bulk cargo	Schüttgut
Conveyor belt	Fließband
Floating cranes	Schwimmkräne
Bridge cranes	Brückenkräne
Forklifts <3 t	Gabelstapler <3 t
Forklifts 3-5 t	Gabelstapler 3-5 t
Forklifts >5 t	Gabelstapler >5 t
Gantry cranes	Portalkräne
Lumber stackers	Holzstapler
Mobile cranes	Mobiler Kräne
Mobiler	Mobiler
Paper clamps	Papierklammer
Pneumatic equipment	Pneumatisches Equipment
Pump	Pumpe
Pump speed	Pumpen-Geschwindigkeit
Reach stackers	Greifstapler
Rolling Road	RoLa (Rollende Landstraße)
Ro-Ro ramp for cars	Ro-Ro Rampe für PKW
Ro-Ro ramp for rail wagons	Ro-Ro Rampe für Eisenbahnwaggons
Ro-Ro ramp for trucks	Ro-Ro Rampe für LKW
Semi-trailer transportation vehicle	Sattelaufleger-Manipulierfahrzeug
Spreader	Hebezeug für Container
Wheel loader	Radlader
Further transshipment devices	Weitere Umschlagseinrichtungen
Services	Leistungen
Bagging machine	Absackmaschine
Border police	Grenzpolizei
Weighbridge	Brückenwaage
Container cleaning	Containerreinigung
Container maintenance	Containerinstandhaltung

English	Deutsch
Container repair facility	Container-Reparatur-Werkstatt
Container rent and trade	Containerverleih und -handel
Container stuffing and stripping	Containerbe- und Entladung
Cooling units service	Kühleinheiten-Service
Customs office	Zollbüro/Zollabwicklung
Dangerous goods handling	Gefahrgutabwicklung
Dangerous goods preparation facilities	Gefahrguteinrichtungen
Heavy lift	Schwerhub (t)
ISU innovative semi-trailer handling unit	ISU innovativer Sattelaufleger-Umschlag
Packaging Services	Verpackungsservice
Veterinary inspection	Veterinäre Inspektion/Begutachtung
Parcel service	Paketdienst
Quality control	Qualitätskontrolle
Ro-Ro devices	Ro-Ro Einrichtung
Ro-Ro service	Ro-Ro-Leistungen
SOLAS container weight verification	SOLAS onforme Verwiegung von Containern
Tank container cleaning	Tankcontainer-Reinigung
Unaccompanied combined transport - Maintenance facilities	Unbegleiteter kombinierter Verkehr - Instandhaltungseinrichtungen
Unaccompanied combined transport - Transshipment	Unbegleiteter kombinierter Verkehr - Umschlag
Other services	Andere Leistungen